MAGO 8

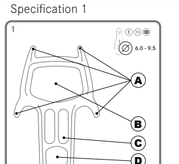
EDELRID

PAP 22
IT: RACCOLTA CARTA
PAPEL (AZUL)

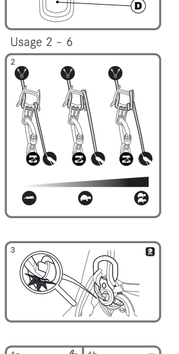
MIX
F:SC FSC® 00000000

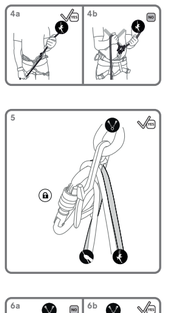
REFERIA
Al fine
C.A

Specification 1



Usage 2 – 6





DE

Manuelles Bremsgerät nach EN 15151-2:2012, Typ 2 zur Sicherung eines Vorbaus, Nachsteigers, zum Schreiben mit Seilumlenkung (Toproper) und zum Ablassen bzw. Abseilen beim Klettern.

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhalttlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur trainierten und erfahrenen Personen oder unter entsprechender Anleitung und Aufsicht gestattet. Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

Spezifikation

1 Benennung der Teile: Zugelassene Seildurchmesser (handelsübliche Seile haben eine zulässige Abweichung von +/-0,2 mm), Bremshörner (A), Seilöse (B), Nachsteigeröse (C), Karabineröse (D)

Benutzung

2 Unterschiedliche Bremsstufen (zunehmende Bremswirkung von links nach rechts) für das Abseilen. Das Bremseil muss immer von der Bremshand umschlossen und kontrolliert werden. Als Verbindungselement zum Klettergurt werden Karabiner nach EN 362 oder EN 12275 empfohlen.

3 Es ist darauf zu achten, dass der verwendete Karabiner stets entlang seiner Hauptachse belastet wird. Ist dies nicht der Fall kann es zu Beschädigung und evtl. Versagen des Karabiners kommen.

4 Sicherung im Vorstieg/Toprope-Sicherung: Die Bremshand muss unbedingt immer unter dem Sicherungsgerät gehalten werden (4a).

5 Das Nachsichern eines Nachsteigers in der Plattenfunktion ist nur mit der EDELRID Rap Line Protect (II) im Doppelstrang zugelassen. Vorsteigsicherung ist generell mit der Rap Line Protect (II) nicht zugelassen. Es ist auf die ständige Kontrolle des Bremsseiles wie dem Verriegeln des Bremskarabiners zu achten.

6 Ablassen eines Kletterers/Skifahrers: Das Seil muss wie in Abbildung 6b zweimal um die Bremshörner gewickelt werden, damit genug Reibung entsteht. Abbildung 6a zeigt eine Verwendung mit fast keiner Bremswirkung und ist deswegen zu vermeiden.

7 Achtung: Seilenden beim Abseilen und Ablassen durch Stopperknoten sichern und das Sicherungsgerät mit einem Klemmknoten hintersichern..

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und –häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

Maximale Lebensdauer/Nutzungsdauer
Keine Einschränkung.

Vor dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen und korrekte Funktion zu kontrollieren. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.

Darüber hinaus ist das Produkt nach Bedarf, mindestens jedoch jährlich zu überprüfen und muss, falls erforderlich, gewartet oder ausgesondert werden. Bei gewerblicher Nutzung muss die Überprüfung vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle durchgeführt und dokumentiert werden.

Grundsätzlich ist das Bremsgerät sofort auszusondern
- nach Absturz und Aufschlag aus großer Höhe,
- bei extremer Riefenbildung und/oder Deformationen,
- Scharfkantigkeit durch Materialabtrag
- bei Beschädigungen oder Funktionsstörungen.

AUFBEWAHRUNG UND PFLEGE

Lagerung
Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien.

Reinigung
Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser (wenn nötig mit neutraler Seife) reinigen. Handelsübliche, nicht fabrikanthaltige Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.

Gebrauchsklima
Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -30°C bis +60°C.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT
Hersteller: EDELRID,
Produktbezeichnung: Bremsgerät nach EN 15151-2:2012 ,
Modell: Produktname,
Durchmesserbereich der zu verwendenden Seile in mm,
[i] die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten,
Piktogramm zum korrekten Einlegen des Seils,
YYYY MM: Herstelljahr und Monat
Chargennummer

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargen-Nummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

Prüfstelle: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany

EN

Manual braking device to EN 15151-2:2012, type 2 to belay a lead climber or second climber, belaying with rope deflections (top roping), and lowering or abseiling in mountaineering.

GENERAL APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from a height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must be understood by the user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at a height or depth; and they certainly cannot free users from shouldering their personal risk. The product must be used exclusively by trained, experienced persons or by instructed persons who are being supervised. Attention: If these instructions for use are not carefully observed, the life of persons may be at risk!

GENERAL SAFETY NOTES

Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injury, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falling from a height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered or remodelled or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately.

Additionally, the product must be inspected as needed, however, at least once a year. The inspection may show that the product needs to be serviced or removed from use. In case of commercial use, the product must be inspected by the manufacturer, a qualified person or an approved inspection body/agency; the inspection must be documented.

Immediately remove the braking device from use if any of the following applies
- fall and impact from great height,
- extreme grooving and/or deformation,
- sharp edges have formed due to abrasion,
- the device is damaged or malfunctions.

STORAGE AND CARE

Storage
Store cool, dry, and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemicals.
Cleaning
Clean contaminated products in hand warm water (if needed, add pH-balanced soap). Commercial, halogen-free disinfectants may be used if required.

Climate during use
The temperature range for continuous use of the product (in dry conditions) is approx. -30 °C to +60 °C.

PRODUCT LABELLING
Manufacturer: EDELRID ,
Product designation: Braking device to EN 15151-2:2012,
Model: Product name,
Diameter range of ropes to be used, in mm,
[i] Read and observe warnings and instructions,
Pictorial for proper insertion of the rope,
YYYY MM: Year and month of manufacture Lot number

Our products are made with greatest care. If there is cause for justified claims, please let us know the lot number.

Technical changes reserved.

Test body: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Deutschland

FR

Appareil de freinage manuel selon EN 15151-2:2012, type 2 pour l'assurage d'un premier ou d'un second de cordée, l'assurage avec renvoi de corde (moulinette) et pour la descente ou la descente en rappel (escalade).

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les instructions d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Elles ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade et de l'alpinisme et ne libèrent pas du risque personnel. Le produit doit, uniquement réservée à des personnes entraînées et expérimentées ou avec des instructions adéquates et sous surveillance. Attention : Le non-respect de ces instructions d'utilisation entraîne un danger de mort !

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Des erreurs et de petites inattentions peuvent provoquer des accidents des blessures graves pouvant aller jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. En principe, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants - portant le sigle CE - d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et veiller à ce qu'il soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS
Contrôle de fonctionnement et de sécurité
Il incombe à l'utilisateur de contrôler, avant l'utilisation, le fonctionnement correct de la combinaison utilisée : appareil d'assurage, mousqueton et corde. Avant chaque utilisation, vérifier que l'appareil a été bien insérée et fonctionne correctement. Des cordes lisses, l'humidité ou le gel peuvent influencer de façon négative l'effet de freinage de l'appareil.

Spécification
1 Désignation des pièces : Diamètres de corde autorisés (les cordes usuelles présentent un dépassement autorisé de +/-0,2 mm), ergots de freinage (A), œillet de corde (B), œillet de second de cordée (C), œillet de mousqueton (D).

Utilisation
2 Différents niveaux de freinage (effet de freinage croissant de gauche à droite) pour la descente en rappel. La corde de freinage doit toujours être entourée par la main et être contrôlée. Des mousquetons conformes à la norme EN 362 ou EN 12275 sont recommandés en tant qu'élément de liaison pour le baudrier.

3 Veiller à ce que le mousqueton utilisé soit toujours sollicité le long de son axe principal. Le mousqueton pourrait sinon être endommagé et éventuellement être défaillant.

4 Assurage en tête de cordée/Assurage en moulinette La main de freinage doit absolument toujours rester en dessous de l'appareil d'assurage (4a).

5 L'assurage d'un second de cordée en fonction plate est uniquement autorisé avec la EDELRID Rap Line Protect (II) utilisée à double brin. L'assurage du premier de cordée avec la Rap Line Protect (II) est exclu sans exception. Il est indispensable de contrôler en permanence la corde de freinage et de verrouiller le mousqueton de freinage.

6 Descente d'un alpiniste/skieur. La corde doit être enroulée deux fois autour des ergots de freinage comme sur la figure 6b afin que le frottement soit suffisamment important. La figure 6a montre une utilisation avec un effet de freinage quasiment inexistant et doit donc être évitée.

7 Attention : Assurer les extrémités de la corde par un nœud d'arrêt en cas de descente et de descente en rappel et assurer l'appareil d'assurage derrière avec un nœud autobloquant.

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Durée de vie maximale/Durée d'utilisation Pas de restriction.

Avant l'utilisation, vérifier si le produit est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation.

De plus, le produit doit être contrôlé selon le besoin, cependant au moins une fois par an et, si nécessaire, être entretenu ou retiré de la circulation. En cas d'utilisation commerciale, ce contrôle devra être effectué et documenté par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé.

En règle générale, l'appareil de freinage doit être immédiatement retiré de la circulation :
- après une chute et un choc de grande hauteur
- en cas d'apparition extrême de rayures et/ou de déformations,
- en cas d'arêtes tranchantes dues à l'usure des matériaux
- en cas de détériorations ou de dysfonctionnemens.

STOCKAGE ET ENTRETIEN
Stockage
Ranger dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, en dehors de conteneurs de transport. Aucun contact avec des produits chimiques.

Nettoyage
Nettoyer les produits salis dans de l'eau tiède (si nécessaire avec du savon neutre). Des produits désinfectants courants non halogénés peuvent être utilisés si nécessaire.

Température d'utilisation
La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) va d'environ -30 °C à +60 °C.

ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT
Fabricant : EDELRID,
Désignation du produit : Appareil de freinage selon la norme EN 15151-2:2012,
modèle : nom du produit
Plage de diamètres des cordes à utiliser en mm,
[i] les avertissements et les consignes doivent être lus et respectés,
pictogramme pour l'insertion correcte de la corde,
YYYY MM : Année et mois de fabrication Numéro de lot

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

Organisme de contrôle : TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Allemagne

NL

Handmatige remrichting volgens EN 15151-2:2012, type 2 voor het zekeren van een voor- of naklimmer, voor het zekeren met touwomkering (toropen) en voor het laten zakken of abseilen bij het klimmen.

ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Voorafgaand aan het gebruik van dit product, moet u de inhoud van de gebruiksaanwijzing begrijpen. Deze documentatie moet door de wederverkoper aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moet gedurende de volledige gebruiksduur worden bewaard bij de uitrusting. De onderstaande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte optredende gevaren vervangen en het persoonlijk risico verdwijnt niet. De toepassing is alleen t ongestaan aan gebrandde en ervaren personen of met de juiste begeleiding en onder toezicht. Voorzichtig: Als deze gebruiksaanwijzing niet wordt opgevolgd, bestaat er levensgevaar!

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en diepte kennen vaak niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden. Fouten en nalatigheden kunnen ernstige ongevallen, persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor wederzijdse schadelijke effecten op de gebruiksveiligheid. Het gebruik mag altijd alleen plaatsvinden in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidsfuncties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en goede werking van dit product moeten worden gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. De verantwoordelijkheid en het risico worden in alle gevallen gedragen door de gebruikers resp. de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product adviseren wij ook de overeenkomstige nationale regels na te leven. PBM-producten zijn uitsluitend toegestaan ter beveiliging van personen.

PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE FIGUREN

Functionele en veiligheidscontrole
Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker voorafgaand aan het gebruik de goede werking van de gebruikte combinatie bestaande uit zekeringsapparaat, karabiner en touw te controleren. Voorafgaand aan het gebruik moet de correcte plaatsing en goede werking apparaat worden gecontroleerd. Gladde touwen, vocht of ijsvorming kunnen de blokkerende werking van het apparaat negatief beïnvloeden.
Specificatie
1 Namen van de onderdelen: Toegelaten touwdiameters (in de handel verkrijgbare touwen hebben een toelaatbare afwijking van +/-0,2 mm), remhoorns (A), touwoog (B), naklimmeroog (C), karabineroog (D)

Gebruik
2 Verschillende remniveaus (toenemende remwerking van links naar rechts) voor abseilen. Het remtouw moet altijd met de remhand worden omsloten en gecontroleerd. Als verbindingselement met de klimgordel worden karabiners volgens EN 362 of EN 12275 aanbevolen.

3 Er moet voor worden gezorgd dat de gebruikte karabiner altijd langs zijn hoofdas wordt belast. Als dit niet het geval is, kan schade en mogelijk falen van de karabiner optreden.

4 Zekering bij het voorklimmen / toprope-zekering: De remhand moet beslist altijd onder het zekeringsapparaat worden gehouden (4a).

5 Het nazekeren van een naklimmer in de plaatfunctie is alleen met de EDELRID Rap Line Protect (II) in de dubbele streng toegestaan. Het zekeren tijdens het voorklimmen is over het algemeen niet toegestaan met de Rap Line Protect (II). Er moet op een voortdurende controle van het remtouw en het verrommelen van de remkarabiner worden gelet.

6 Laten zakken van een klimmer/skiër: Het touw moet zoals in figuur 6b weergegeven twee keer om de remhoorns worden gewikkeld, om voldoende wrijving te garanderen. Figuur 6a toont het gebruik met bijna geen remwerking en moet daarom worden vermeden.

7 Voorzichtig: Uiteinden van het touw bij het abseilen en laten zakken zekeren door middel van stopknopen en het zekeringsapparaat nazekeren met een klemknoop.

LEVENSDUUR EN VERVANGING

De levensduur van het product is in hoofdzaak afhankelijk van het gebruiksdoel en van de gebruiksfrequentie, evenals van uitwendige invloeden. Na afloop van de gebruiksduur of uiterlijk na afloop van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen.

Maximale levensduur/gebruiksduur Geen beperking.

Voorafgaand aan het gebruik moet het product op eventuele beschadigingen en goede werking worden gecontroleerd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat.

Daarnaast moet het product naar behoefte, ten minste echter eenmaal per jaar worden gecontroleerd en moet het, indien nodig, worden onderhouden of afgekeurd. Voor commercieel gebruik moet de inspectie worden uitgevoerd en gedocumenteerd door de fabrikant, een deskundige of een erkende keuringsinstantie.

In principe moet het remapparaat onmiddellijk worden afgekeurd
- na het vallen en neerstorten van grote hoogte,
- bij extreme groefvorming en/of vervormingen,
- in geval van scherpe randen door materiaalverwijdering
- bij beschadigingen of storingen

OPSLAG EN VERZORGING

Opslag
Koel, droog en beschermd tegen daglicht, buiten transportverpakkingen. Geen contact met chemicaliën.

Reiniging
Verontreinigde producten in handwarm water (indien nodig met een neutrale zeep) reinigen. In de handel verkrijgbare, halogeenvrije desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt.

Gebruiksklimaat
De continue gebruikstemperatuur van het product (in droge staat) varieert van ong. -30 °C tot +60 °C.

MARKERINGEN OP HET PRODUCT
Fabrikant: EDELRID,
Beschrijving van het product: Remapparaat volgens EN 15151-2:2012,
Model: Productnaam,
Diameterbereik van de te gebruiken klimtouwen in mm,
[i] de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd,
Pictogram voor het correct inleggen van het touw,
YYYY MM: Jaar en maand van fabricage
Batchnummer

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.
Technische wijzigingen voorbehouden.

Keuringsinstantie: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Duitsland

IT

Dispositivo di frenata manuale conforme alla norma EN 15151-2:2012, tipo 2 per assicurare il primo o il secondo di cordata, per assicurazione in moulinette (top rope) e per calare un compagno o per la discesa in corda durante l'arrampicata.

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

Questo prodotto fa parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e dovrà essere assegnato ad una persona individuale. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere capito interamente prima di usare il prodotto. Questi documenti nella versione redatta nella lingua del paese di destinazione sono da consegnare dal rivenditore all'utilizzatore e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la vita d'uso. Le informazioni riportate in basso riguardo all'uso sono importanti per l'applicazione professionale e adatta all'uso pratico. Tuttavia non possono mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale da assumere da chi usa questo prodotto. L'uso del prodotto è consentito solo alle persone allenate ed esperte o sotto la sorveglianza e seguendo le istruzioni del personale di sorveglianza. Attenzione: In caso le presenti istruzioni per l'uso non vengano osservate, c'è pericolo mortale!

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA

Le attività di alpinismo e arrampicata ed i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazione possono conseguire gravi infortuni, ferite o persino la morte. Combinando questo prodotto con altri componenti, c'è il pericolo che un componente comprometta la sicurezza funzionale dell'altro componente. Per principio, il prodotto deve essere impiegato unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Se si modificano o si tolgono componenti originali del prodotto, le caratteristiche protettive e di sicurezza del prodotto ne possono essere pregiudicate. In nessun modo che non sia raccomandato per iscritto dal fabbricante, l'attrezzatura è da modificare o da adattare al fissaggio di particolari aggiuntivi. Prima e dopo l'uso il prodotto è da controllare per individuare eventuali danneggiamenti; è da assicurare che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto In ogni caso è l'utilizzatore e/o sono i relativi responsabil che hanno la responsabilità e portano il rischio. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni legali vigenti nel paese di destinazione durante ogni applicazione del presente prodotto. I prodotti DPI sono ammessi unicamente per assicurare le persone.

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, SPIEGAZIONE DELLE FIGURE

Controllo funzionale e di sicurezza
Cade nella responsabilità dell'utilizzatore di effettuare - prima dell'uso - un controllo del funzionamento corretto della combinazione composta da assicuratore, moschettone e corda. Prima dell'uso è da controllare il corretto inserimento e il funzionamento perfetto dell'apparecchio. Le corde lisce, l'umidità o la formazione di ghiaccio possono pregiudicare l'effetto bloccante dell'apparecchio.

Specificazione
1 Denominazione dei componenti: Diametri di corda ammessi (le corde correnti possono presentare un errore ammesso +/- 0,2 mm sul diametro indicato), corni di frenaggio (A), occhiello da corda (B), foro di aggancio del secondo (C), occhiello moschettone (D)

Uso
2 Più stadi di frenata (effetto frenante che aumenta da sinistra a destra) per la discesa con corda. La corda frenante deve sempre essere impugnata e controllata dalla mano frenante. I connettori raccomandati per essere usati con l'imbracatura da arrampicata sono i moschettoni conformi alla norma EN 362 o EN 12275.

3 Badare ad avere sempre il carico agente sempre lungo l'asse principale del moschettone impiegato. Se ciò non viene rispettato il moschettone può essere danneggiato o non funzionare.

4 Assicurazione del primo in cordata / Assicurazione in top rope: È assolutamente obbligatorio che la mano frenante rimanga sempre al di sotto dell'assicuratore (4a).

5 L'assicurazione di un secondo di cordata con funzione di piastrina è ammessa solo in doppia corda con impiego della Rap Line Protect (II) di Edelrid. L'assicurazione del primo di cordata per principio non è ammessa con il prodotto Rap Line Protect (II). E necessario controllare continuamente la corda frenante come il bloccaggio del moschettone freno.

6 Fare calare un arrampicatore/sciatore: Come indicato dalla figura 6b la corda deve essere avvolta due volte intorno ai corni di frenaggio per creare abbastanza frizione. La figura 6a mostra l'impiego con quasi nessun effetto frenante ed è da evitare assolutamente,

7 Attenzione: Per la discesa o la calata di un compagno assicurare i capi di corda con nodi di arresto e bloccare l'assicuratore con un nodo autobloccante.

Durata e sostituzione
La durata di vita del prodotto dipende in larga misura da tipo, frequenza e intensità d'impiego, nonché da influssi esterni. Scaduta la durata d'uso, ma al più tardi scaduta la durata di vita massima il prodotto è da mettere fuori uso.

Durata di vita/durata d'uso massima Senza limitazioni

Prima dell'uso del prodotto è da controllare che non ci siano eventuali danni sul prodotto e che funzioni correttamente. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso.

In più il prodotto è da controllare secondo necessità, ma almeno una volta l'anno e se necessario - è da sottoporre a manutenzione o da scartare. Con impiego commerciale il controllo deve essere eseguito e documentato dal fabbricante, da una persona competente o da un ente di controllo autorizzato.

Per principio l'apparecchio freno è da scartare immediatamente
- dopo caduta e battuta sul suolo da grande altezza,
- alla formazione estrema di rigature e / o deformazioni,
- a presenza di spigoli acuti dovuti all'usura del materiale,
- alla presenza di danneggiamenti o disfunzioni.

CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

Conservazione
Fresco e protetto dalla luce, fuori da un'eventuale custodia di trasporto. Protetto da contatto con sostanze chimiche.

Lavaggio
Lavare i prodotti sporcati in acqua tiepida (se necessario con un sapone neutrale). Se necessario si possono usare disinfettanti comuni per commercio, ma senza alogeni.

Clima di utilizzo
La temperatura di utilizzo a lungo del prodotto (allo stato secco) va da ca. -30°C fino a +60°C.

Marcature sul prodotto
Fabbricante: EDELRID,
Descrizione del prodotto: Dispositivo di frenatura conforme alla norma EN 15151-2:2012,
Modello: Nome del prodotto,
Gamma di diametri delle corde da impiegare, in mm,
[i] le avvertenze e istruzioni sono da leggere e da osservare,
pittogrammi del corretto inserimento della corda,
AAAA MM: Anno e mese di fabbricazione Numero lotto

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se nonostante ciò si dovesse essere motivo di reclamo giustificato, volete cortesemente indicarci il numero del lotto di fabbricazione.

Ci riserviamo il diritto di apportare delle modifiche.

Ente di controllo: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germania

ES

Aparato manual de frenado según EN 15151-1:2012 tipo 2 para asegurar un primer o siguiente escalador, para asegurar con desvío de la cuerda (toprope) y para rapelar al escalar.

INDICACIONES GENERALES DE USO

Este producto es parte de un equipo personal de seguridad que sirve como protección contra caídas desde la altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes de utilizar este producto, deben haberse entendido el contenido. Estas documentaciones deben ser puestas a la disposición del cliente en el idioma del país de uso por el revendedor y deben constar junto al equipo durante el completo tiempo de uso. Las siguientes informaciones de uso son importantes para el uso correcto y seguro. No obstante, no pueden sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de peligros que surgen al momento de practicar alpinismo, de escalar y de realizar trabajos de altura y en la profundidad y no anulan el riesgo personal del usuario. El uso sólo está permitido a personas entrenadas y con experiencia o bajo indicación y supervisión de éstas. Atención: En caso de incumplimiento de este manual de uso se corre peligro mortal.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y negligencias pueden causar accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la seguridad de uso. El uso debe realizarse básicamente sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores. En caso de modificar o eliminar piezas originales del producto, es posible limitar las características de seguridad. De ninguna manera debe modificarse el equipamiento o utilizar piezas adicionales de una manera que no sea recomendada por el fabricante por escrito. Antes y después del uso es necesario comprobar si hay algún daño en el producto y asegurar el estado y el funcionamiento correcto de éste. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un maluso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En todos los casos, el usuario o los responsables corren con la responsabilidad y el riesgo. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales respectivos. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas.

INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO, EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES

Control de funcionamiento y de seguridad
Es responsabilidad del usuario de comprobar el funcionamiento correcto de la combinación de aparato de seguridad, carabinero y cuerda. Antes de utilizarlo, debe controlarse la ubicación correcta y el funcionamiento correcto del aparato. Cuerdas lisas, humedad o congelamiento pueden influir negativamente en el efecto de frenado del aparato.

Especificación
1 Nombre de las piezas: Diámetro permitido de la cuerda (cuerdas comunes tienen una variante de +/- 0,2 mm), cuernos de frenado (A), ojete de cuerda (B), ojete de cordada (C), ojete de carabinero (D)

Uso
2 Diferentes niveles de frenado (efecto mayor de frenado de izquierda hacia la derecha) para el rapelado. La mano de frenado siempre debe envolver y controlar la cuerda de frenado. Como elemento de unión para la cuerda de escalada se recomiendan carabineros según EN 362 o EN 12275.

3 Es importante tener en cuenta que los carabineros usados siempre sean usadas a lo largo de su eje longitudinal. Si esto no es el caso, puede producirse un daño y una posible falla del carabinero.

4 Seguro en la escalada / seguro Toprope: La mano de frenado siempre debe encontrarse debajo del aparato de seguridad (4a).

5 Después de reasegurar al siguiente de la cordada en la función de las placas sólo está permitido utilizar Rap Line Protect (II) de EDELRID en el haz doble. Con el Rap Line Protect (II) no está permitido asegurar al primero de la cordada. Tener siempre en cuenta el control de la cuerda de frenado así como el bloqueo del carabinero de frenado.

6 Rapelado de un escalador/esquiador: La cuerda debe atarse dos veces alrededor de los cuernos de frenado, tal como consta en la imagen 6b, para que se genere fricción. La imagen 6a visualiza un uso con casi ningún efecto de frenado, por lo que es necesario evitarlo.

7 Atención: Asegurar los finales de la cuerda mediante nudos de parada al rapelar y asegurar el aparato de seguridad con un nudo de bloqueo.

VIDA ÚTIL Y CAMBIO
La vida útil del producto depende principalmente del tipo y la frecuencia de uso así como de influencias externas. Una vez finalizado el tiempo de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, debe eliminarse el producto.

Máxima vida útil/duración de uso
Sin límite.

Antes de utilizar el producto debe controlarse la integridad y el funcionamiento correcto del producto. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso.

Adicionalmente, controlar el producto según sea necesario, por lo menos una vez al año es necesario realizar el mantenimiento o eliminar el producto. En caso de utilizar el producto de una manera industrial, es necesario realizar y documentar el control por parte del fabricante, por un experto o por una autoridad certificada.

Básicamente debe eliminarse el aparato de frenado
- después de caída o impacto desde alturas mayores,
- en cada formación de raspaduras y/o deformaciones,
- formación de bordes afilados por desgaste por material
- en caso de averías o fallos de funciones.

ALMACENAMIENTO Y CUIDADO
Almacenamiento
Lugar templado, seco y protegido contra la radiación solar, fuera de recipientes de transporte. Sin contacto con químicos.

Limpieza
Limpiar productos sucios en agua tibia (en caso necesario con jabón). En caso de ser necesario, se pueden usar medios de desinfección comerciales, sin halógenos.

Clima de uso
La temperatura de uso constante del producto (en estado seco) abarca desde aprox. -30°C hasta +60°C.

**IDENTIFICACION

vatten (vid behov med mild tvål). Vid behov kan vanliga desinfektionsmedel utan halogen användas.

Användningstemperatur
Produktens användningstemperatur (i torrt tillstånd) ligger mellan ca –30° C och +60° C.

Markeringar på produkten
Tillverkare: EDELRID,
Produktbeteckning: Bromsanordning enligt EN 15151-2:2012,
Modell: Produktnamn,
Diameterområde för rep i mm,
⚠ varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas,
Piktogram för korrekt förning av repet,
⚠ ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och månad
Lottnummer

Vår produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas berättigade klagomål ber vi om angivelse av lottnumret.

Tekniska förändringar förbehålls.

Kontrollorgan: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Tyskland

CZ

Manuální brzda podle EN 15151-2:2012, typ 2 k jištění prvolezce nebo druholezce, k hornímu jištění s vratným bodem (tzv. toprope) a ke spouštění nebo slaňování při lezení.

VŠEOBECNÝ POKYNY K POUŽITÍ
Tento výrobek je současti osobního vybavení k ochraně proti pádům a výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahové pochopit. Tyto poddklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u výbavy. Následující informace jsou důležité pro odborné a přímé řízené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Použití je povoleno pouze trénovaným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem. Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají riziko a nebezpečí spůsobená vnějšími vlivy. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného ovlivňování bezpečnosti při používání. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE. Když se originální součásti výrobku změní nebo odstraní, může dojít k omezení jeho bezpečnostních vlastností. Výbaveni by se neměli žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přídavných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen, musí být zajištěn stav použitenosti a správná funkce výrobku. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBOK, VYSVĚTLENIE OBRÁZKOV
Kontrola funkce a bezpečnosti Je odpovědnosti uživatele před použitím zkontrolovat bezchybnou funkci použité kombinace zo zaisťovadla, karabiny a lana. Před použitím sa musí skontrolovať správne vloženie a bezchybná funkčnosť výrobku. Hladké lana, vlhkosť nebo námraza mohou blokovací účinek výrobku negatívně ovlivnit.

Specifikace
1 Názvy dílů: Povolený průměr lana (běžně prodávaná lana mají přípustnou odchylku +/- 0,2 mm), brzdící rohy (A), oko na lano (B), oko pro druholeze (C), oko pro karabinu (D)

Používání
2 Různé stupně brzdění (zvyšující se brzdný účinek zleva doprava) pro slaňování. Brzdící lano musí být stále sevřeno a kontrolováno brzdící rukou. Jako spojovací prvek k lezeckému úvazku doporučujeme karabiny podle EN 362 nebo EN 12275.

3 Dbejte na to, aby se použitá karabina zatěžovala vždy podél své hlavní osy. Není-li tomu tak, může dojít k poškození a příp. k selhání karabiny.

4 Jištění prvolezce / jištění při toprope: Brzdící ruka se musí bezpodmínečně vždy držet pod jistítkem (4a).

5 Jištění druholezce ve funkci desky je povoleno jen s EDELRID Rap Line Protect (II) ve dvou pramenech. Jištění prvolezce není obecně s Rap Line Protect (II) povoleno. Dbejte na stálou kontrolu brzdicího lana a zajištění brzdící karabiny.

6 Spouštění lezce/lyžaře: Lano musí být stejně jako na obrázku 6b dvakrát otvinuto okolo brzdicích rohů, aby tření bylo dostatečně velké. Obrázek 6a ukazuje použití s téměř žádným brzdným účinkem, kterému je proto nutné se vyhnout.

7 Pozor: Konce lan při slaňování a spouštění zajistěte zarážkovým uzlem a za jistitkem proveďte zajištění samosvorným uzlem.

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA
Životnost výrobku je ve značné míře ovlivněna druhem a četností použití a vnějšími vlivy. Po uplynutí doby upotřebitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.

Maximální životnost/doba používání
Žádné omezení.

Před použitím zkontrolujte, zda je výrobek nepoškozený a správně funguje. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti.

Kromě toho se výrobek musí podle potřeby, nejméně však jednou ročně, zkontrolovat a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Při profesionálním používání musí být kontrola prováděna a dokumentována výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou.

Brzda se musí zásadně ihned vyřadit
- po pádu a nárazu z velké výšky,
- při extrémním vytvoření rýh a/nebo deformacích,
- jsou-li hrany ostré úběrem materiálu,
- při poškozeních nebo funkčních poruchách.

SKLADOVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ
Skladování
Skladujte v chladu, suchu bez přepravních obalů, chraňte před dennim světlem. Žádný kontakt s chemikáliemi.

Čištění
Znečištěné produkty očistěte ve vlažné vodě (v případě potřeby neutrálním mýdlem). V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky neobsahující halogeny.

Klíma při používání
Teplota pro trvalé používanie výrobku (v suchém stavu) leží v rozsahu cca –30 °C až +60°C.

ZNAČENÍ NA VÝROBKU
Výrobce: EDELRID,
Označení výrobku: Brzda podle EN 15151-2:2012 ,
Model: Název výrobku,
rozsah průměru používaných lan v mm,
⚠ přečtěte si a dodržujte výstražné pokyny a instrukce,
Piktogram pro správné vložení lana,
⚠ YYYY MM: Rok výroby a měsíc
Číslo šarže

Naše výrobky vyrábíme s maximálnou pečlivostí. Budete-li mít i přesto důvod k oprávněné reklamaci, uvádějte prosím číslo šarže.

Technické změny vyhrazeny.

Zkušebna: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany

RO

Dispozitiv de frânare manual conform EN 15151-2:2012, tip 2 pentru asigurarea unui cap de coardă, respectiv a unui second, pentru asigurarea cu schimbarea direcției corzii (toprope) și pentru lăsarea în jos, respectiv pentru coborâre unei persoane legate de o coardă, la cățărare.

INDICAȚII GENERALE DE UTILIZARE
Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție, pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime și trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante. Înainte de utilizarea acestui produs, conținutul acestora trebuie să fi fost înțeles.Aceste instrucțiuni trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație, de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Următoarele informații privind utilizarea sunt importante pentru o utilizare corectă și practică. Totuși, acestea nu pot înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladării și lucrului la înălțime și adâncime, și nu vă degrevează de riscul individual asumat. Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor antrenate și cu experiență sau sub o îndrumare și supravegherе corespunzătoare. Atenție: La nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, există pericol de moarte!

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ GENERALE
Alpinismul, cățărarea și lucrul la înălțime și adâncime, datorită influențelor exterioare, prezintă adesea riscuri și pericole care nu pot fi identificate. Greșelile și neatențiile pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar și decesul. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudiciere reciprocă, în cea ce privește siguranța de utilizare. În principiu, trebuie utilizate numai piese componente marcate CE pentru echipamentul individual de protecție (EIP), pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime. Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau înlepărtate, caracteristicile de siguranță ale produsului pot fi limitate prin aceasta. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu ar trebui sub nicio formă modificat sau adaptat la componente suplimentare. Înainte și după întreburințare, produsul trebuie verificat dacă nu prezintă deteriorări și se verifică starea de funcționare, care sa asigure funcționarea corectă a acestuia. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există și cel mai mic dubiu cu privire la siguranța de utilizare. În caz de abuz și / sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. În toate cazurile, responsabilitatea și riscul revin utilizatorilor, respectiv persoanelor responsabile. Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte în mod suplimentar reglementările naționale corespunzătoare. Produsele PSA sunt admise în exclusivitate pentru asigurarea de persoane.

INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR
Verificarea funcționării și a siguranței
Este responsabilitatea utilizatorului, ca înainte de utilizare să verifice funcționarea impecabilă a combinației formate din dispozitivul de asigurare, carabiniera de asigurare și coarda. Înainte de utilizare trebuie verificată aplicarea corectă și funcționarea impecabilă a dispozitivului. Corzile netede, umiditatea sau înghețul pot influența în mod negativ efectul de blocare a dispozitivului.

Specificații
1 Denumirea componentelor: Diametre admise de corzi (corzile din comerț prezintă o abatere admisă de +/- 0,2 mm), coarne de frânare (A), ureche pentru coardă (B), ureche pentru second (C), ureche pentru carabinierăD (D)

Utilizare
2 Diferite trepte de frânare (cu efect de frânare crescând de la stânga spre dreapta) pentru coborâre unei persoane legate de o coardă. Coarda de frânare trebuie să fie mereu cuprinsă și controlată de mâna de frânare. Ca element de legătură la hamul pentru alpinişti se recomandă carabiniere conform EN 362 sau EN 12275.

3 Trebuie avută grijă, ca încărcarea carabinierei să fie mereu de-a lungul axei sale principale. În caz contrar, se poate ajunge la deteriorarea și la eventuala cedare a carabinierei.

4 Asigurare la cap de coardă / asigurare toprope: Mâna de frânare trebuie ținută în mod obligatoriu, mereu sub dispozitivul de asigurare (4a).

5 Asigurarea ulterioară a unui second de către capul de coardă, în funcția cu plăci este admisă numai cu EDELRID Rap Line Protect (II) cu corzi duble. Asigurarea capului de coardă nu este permisă cu Rap Line Protect (II). Trebuie acordată atenție unei verificări continue a corzii de frânare și a blocării carabinierei de frânare.

6 Coborârea unui alpinist/schior: Așa cum este arătat și în figura 6b, coarda trebuie înfășurată de două ori în jurul coarnelor de frânare, pentru a se forma suficientă frecare. Figura 6a arată utilizarea cu aproape niciun efect de frânare și din acest motiv trebuie evitată.

7 Atenție: La coborârea unei persoane legate de o coardă și la lăsarea în jos, capetele corzii se asigură printr-un nod opritor, iar dispozitivul de asigurare se asigură în spate cu un nod de blocare..

DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA
Durata de viață a produsului depinde effectiv de modul și de frecvența de utilizare, precum și de influențele exterioare. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

Durata maximă de viață/de utilizare
Fără restricții.

Înainte de utilizare, produsul trebuie verificat cu privire la eventuale deteriorări și la funcționare corectă. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există și cel mai mic dubiu cu privire la siguranța de utilizare.

În plus, dacă este necesar, totuși, cel puțin anual, produsul trebuie verificat, iar dacă este necesar, trebuie întreținut sau eliminat. La utilizare profesională, verificarea trebuie efectuată și documentată de către producător, de o persoană competentă sau de o firmă autorizată care se ocupă de verificări.

În principiu, dispozitivul de frânare trebuie imediat eliminat
- după o cădere sau impact de la înălțime mare,
- la formarea extremă a crestăturilor și/ sau deformărilor,
- la formarea de muchii ascuțite prin tocire a materialului
- la deteriorări sau defecțiuni de funcționare.

PĂSTRARE ȘI ÎNTREȚINERE
Depozitare
Într-un loc răcoros, uscat și protejat de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. Fără contact cu substanțe chimice

Curățare
Produsele murdare se curăță cu apă caldă (în caz de necesitate se folosește și săpun neutru). În caz de necesitate, se pot folosi agenți de dezinfectare fără conținut de halogeni.

Clima de utilizare
Temperatura de utilizare permanentă a produsului (în stare uscată) este de cca. –30 °C până la+60°C.

MARCAJELE DE PE PRODUS
Producător: EDELRID ,
Denumire produs: Dispozitiv de frânare conform EN 15151-2:2012 ,
Model: Denumire produs,
Domeniu de diametre a corzilor care trebuie utilizate, în mm,
⚠ avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate,
Pictogramă pentru introducerea corectă a corzii,
⚠ AAAA LL: Anul de fabricație și luna
Număr lot

Produsele noastre se fabrică cu cea mai mare atenție. Dacă există totuși motive întemeiate pentru reclamații, vă rugăm să indicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

Institutul de Încercări: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germania

FI

EN 15151-2-standardin, typpi 2, mukainen laskeutumisväline liidasajan/kaikosen rutuskäden tulee aina olla jarrutuskyden ympärillä ja ohjata köyttä. Liitäntäelementinä kiipeilyköyteen suositellaan käytettäväksi EN 362 -normin tai EN 12275 -normin mukaisia sulkurenkaita.

3 On huolehdittava siitä, että käytettävää sulkurengasta kuormitetaan vain sen pääakselia myöten. Sulkurengas voi muussa tapauksessa vioittua ja mahdollisesti petää.

4 Varmistaminen alaköysi/yläköysikiipeilyssä: Jarrutuskäden on ehdottomasti oltava aina varmistuslaitteen alla (4a).

5 Kakkosen varmistaminen varmistuslevytoiminnolla on sallittu vain EDELRID Rap Line Protect (II) -köydellä. Liidaaminen ei yleensä ole sallittu Rap Line Protect (II) -köydellä. On huolehdittava jarrutuskyden jatkuvasta hallinnasta ja jarrutuksen sulkurenkaan lukittumisesta.

6 Kiipeilijän/hiihtäjän laskeminen alas: Köysi on pyöritettävä kuvan 6b mukaisesti kaksi kertaa jarrutussarven ympärille, jotta kitka on riittävä. Kuva 6a esittää käytön, jossa jarruvoima on lähes olemaan ja jota on sen vuoksi vältettävä.

7 Huomio: Varmista köyden päät ja varmistuslaite laskettaessa ja lasketuattaessa stopparisolmulla.

KESTOIKÄ JA VAIHTAMINEN
Tuotteen kestoikä riippuu oleellisesti käytötavasta ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoikän kuluttua loppuun.

Maksimikestoikä/käyttöikä
Ei rajoituksia.

Tuotteen mahdolliset vauriot ja oikea toiminta on tarkistettava aina ennen tuotteen käyttöä. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttötarvallisuudesta on pienintäkään epäilystä.

Sen lisäksi tuote tulee tarvittaessa, mutta kuitenkin vähintään kerran vuodessa, tarkastaa ja tarvittaessa huoltaa tai poistaa käytöstä. Kaupallisessa käytössä valmistajan, asiantuntevan henkilön tai hyväksytyn testauslaitoksen on tarkastettava ja dokumentoitava tuote.

Laskeutumisväline on poistettava käytöstä välittömästi seuraavissa tapauksissa
- putoaminen ja iskeytyminen suurelta korkeudelta,
- paljon naarmuja ja/ tai muoto muuttunut,
- materiaalin kulumisesta aiheuneet terävät reunat
- havaitaan vikoja tai toimintahäiriöitä.

SÄILYTYS JA HOITO
Varastointi
Viileässä, kuivassa ja päivänvalolta suojatussa paikassa, kuljetussäiliöiden ulkopuolella. Ei kosketusta kemikaaleihin.

Puhdistus
Puhdista likaantuneet tuotteet kädenlämpöisessä vedessä (käytä tarvittaessa neutraalia saippuaa). Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia desinfiointiaineita, jotka eivät sisällä halogeeneja.

Käyttöilmasto
Tuotteen jatkuvan käytön lämpötila (kuivana) on noin -30 °C ... +60 °C.

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT
Valmistaja: EDELRID ,
Tuotenimike: EN 15151-2:2012 -standardin mukainen laskeutumisväline,
Malli: Tuotenimi,
Käytettyjen köysien halkaisija mm,
⚠ varoitukset ja ohjeet tulee lukea ja noudattaa,
⚠ YYYY KK: Valmistusvuosi ja kuukausi
Eränumero

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Mahdollisten perusteltujen valitusten yhteydessä pyydämme ilmoittamaan eränumeron.

Oikeudet tekniisiin muutoksiin pidätetään.

Testauslaitos: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany

SK

Manuálna brzda podľa EN 15151-2:2012, typ 2 pre zaisťovanie prvolezca alebo druholezca, pre horné zaisťovanie s vratným bodom (tzv. toprope) a na spúšťanie alebo zlaňovanie pri lezení.

VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE
Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť pridelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny. Pred použitím tohto výrobku je nevyhnutné tieto pokyny obsahovo pochopiť. Tieto poddklady musí predávajúci poskytnúť užívateľovi v jazyku krajiny určenia. Tieto poddklady musia byť uschovávané pri vybavení počas celej životnosti výrobku. Nasledujúce informácie sú dôležité pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto informácie však nemôžu nikdy nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko. Používanie je povolené len trénovaným a skúseným osobám alebo po príslušnej inštruktáži a pod dohľadom skúsenej osoby. Pozor: Pri nedodržaní tohto návodu na použitie hrozí smrteľné nebezpečenstvo!

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach často skrývajú riziká a nebezpečenstvá spôsobené vonkajšími vplyvmi. Chyby a nedbalosť môžu mať za následok ťažké úrazy alebo dokonca smrť. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho ovplyvňovania bezpečnosti pri používaní. Tento výrobok by sa mal zásadne používať len so súčasťami osobného ochranného vybavenia (OOP = Osobné ochranné prostriedky) na ochranu pred pádmi z výšky, ktoré sú označené značkou CE. Keď sa originálne súčasti výrobku zmenia alebo odstránia, môže dôjsť k obmedzeniu jeho bezpečnostných vlastností. Vybavenie by sa nemalo žiadnym spôsobom, ktorý výrobca písomne neodporučí, upravovať alebo prispôsobovať pre montáž prídavných dielov. Pred použitím a po ňom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a zaistite, aby bol v použiteľnom stave a aby správne fungoval. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používateľa alebo zodpovedné osoby. Pri používaní tohto výrobku odporúčame navyše dodržovať zodpovedajúce národné pravidlá a normy. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK, VYSVETLENIE OBRÁZKOV
Kontrola funkcie a bezpečnosti
Je zodpovednosťou používateľa pred použitím skontrolovať
bezchybnú funkciu použitej kombinácie zo zaisťovadla, karabíny a lana. Pred použitím sa musí skontrolovať správne vloženie a bezchybná funkčnosť výrobku. Hladké lana, vlhkosť alebo námraza môžu blokovací účinok výrobku negatívne ovplyvniť.

Špecifikácia
1 Pomenovanie dielov: Povolené priemery lana (bežne predávané laná majú prípustnú odchýlku +/- 0,2 mm), brzdiace rohy (A), oko na lano (B), oko pre druholeze (C), oko pre karabínu (D)

Používanie
2 Rôzne stupne brzdenia (zvyšujúci sa brzdný účinok zľava doprava) pre zaťovanie. Brzdiace lano musí byť stále zovreté a kontrolované brzdiacou rukou. Ako spojovací prvok k lezeckému úvázku odporúčame karabíny podľa EN 362 alebo EN 12275.

3 Karabína sa nesmie zaťažovať v iných ako hlavnej osi. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu a prip. k zlyhaniu karabíny.

4 Istenie prvolezca / istenie pri toprope: Brzdiacu ruku musíte bezpodmienečne vždy držať pod brzdou (4a).

5 Istenie druholezca vo funkcii dosky je povolené len s EDELRID Rap Line Protect (II) v dvoch prameňoch. Istenia prvolezca nie je všeobecne s Rap Line Protect (II) povolené Dbajte na stálu kontrolu brzdiaceho lana a zaistenie brzdiacej karabíny.

6 Spúšťanie lezca/lyžiara: Lano musí byť dvakrát otvinuté okolo brzdiacich rohov ako je znázornené na obrázku 6b, aby sa zabezpečilo dostatočné trenie. Obrázok 6a ukazuje použitie s takmer žiadnym brzdným účinkom, ktorému je preto nutné sa vyhnúť.

7 Pozor: Pri zaťovaní a spúšťaní zaistite konce lán koncovým zádržným uzlom a za brzdou vykonajte zaistenie samosvorným uzlom.

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA
Životnosť výrobku v podstate závisí od spôsobu a pokrčenosti používania a od vonkajších vplyvov. Po uplynutí doby upotrebiteľnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať.

Maximálna životnosť/doba používania
Žiadne obmedzenie.

Pred použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a či správne funguje. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní.

Okrem toho sa výrobok musí podľa potreby, ale minimálne raz do roka, skontrolovať a v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Pri profesionálnom používaní musí byť kontrola vykonaná a zdokumentovaná výrobcom, odborníkom alebo schválenou skúšobňou.

Brzda sa musí zásadne ihneď vyradiť:
- po páde a náraze z veľkej výšky,
- pri extrémnom tvorení rýh a/alebo deformáciách,
- ak vznikli ostré hrany úberom materiálu,
- pri poškodení alebo poruchách funkcie.

SKLADOVANIE A OŠETROVANIE
Skladovanie
Skladujte bez prepravných obalov v chlade, v suchu, chráňte pred denným svetlom. Žiadny kontakt s chemikáliami.

Čistenie
Znečistené produkty očistite vo vlažnej vode (v prípade potreby neutrálnym mydlom). V prípade potreby je možné použiť bežné dezinfekčné prostriedky neobsahujúce halogény.

Klíma pri používaní
Teplota pre trvalé používanie výrobku (v suchom stave) je cca –30 °C až +60.

ZNAČENIE NA VÝROBKU
Výrobca: EDELRID,
Označenie výrobku: Brzda podľa EN 15151-2:2012,
Model: Názov výrobku,
Rozsah priemerov používaných lán v mm,
⚠ prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody,
Piktogram pre správne vloženie lana,
⚠ YYYY MM: Rok výroby a mesiac
Číslo šarže

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak budete mať aj napriek tomu dôvod na oprávnenú reklamáciu, uvádzajte prosím číslo šarže.

Technické zmeny vyhradené.

Skúšobňa: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany

HU

Az EN 15151-2:2012 szabány szerinti, 2-es típusú kézi fékezőeszköz egy elő-, illetve másodmászó személy biztosításához, fix standba helyezett köteles (felső, toprope) biztosításhoz és mászás során történő leengedéshez, ill. leereszkedéshez.

ÁLTALÁNOS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK
Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előtt elengedhetetlen a dokumentum tartalmának megértése. Ezeket a dokumentumokat a viszonteladónak a célországa nyelvén a felhasználó rendelkezésére kell bocsátnia, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A következő, használatra vonatkozó információk fontosak a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő használathoz. A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fellépő veszélyekkel kapcsolatos tapasztalat, saját felelősség és tudás azonban nem pótolható, és ezek nem mentesítenek a személyes kockázatvállalás alól. A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy megfelelő útmutatás és felügyelet mellett megengedett. Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása esetén életveszély áll fenn!

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK
A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatti, és egyéb veszélyekkel jár. A hibák és figyelmetlenségek következményei lehetnek súlyos balesetek, sérülés vagy akár halál is. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen befolyásolják. Az együttes használat alapelőtt csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel történjen. Ha a termék eredeti alkotórészeit módosítja vagy más termékekre az biztosítási tulajdonságait korlátozhatja. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani. Használat előtt és után a terméket lehetséges sérülések szempontjából ellenőrizni kell, és biztosítani kell a használatnak megfelelő állapotát és megfelelő működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül. A gyártó visszaélés és hibás használat esetén minden felelősséget elhárít. A felelősséget és kockázatot minden esetben a felhasználó, ill. a felelős személy viseli. A termék alkalmazásához ajánljuk továbbá a megfelelő helyi szabályozások figyelembe vételét. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA

Működési és biztonsági ellenőrzés
A felhasználó felelőssége a használat előtt ellenőrizni az alkalmazott, biztosítóeszközből, karabinerekből és kötélből álló combináció kifogástalan működését. Használat előtt ellenőrizni kell a helyes behelyezést és az eszköz kifogástalan működését. A sima kötél, megvizesedés vagy jegesedés az eszköz blokkoló hatását negatívan befolyásolhatja.

Specifikáció
1 Az alkatrészek elnevezése: Megengedett kötélátmérő (a kereskedelmi forgalomban kapható kötelek megengedett tűrése +/- 0,2 mm), fékezőszarvak (A), kötélszem (B), másodmászó szem (C), karabinerszem (D)

Használat
2 Különböző fékezési fokozatok (fokozódó fékhatás balról jobbra) a lereszkedéshez. A fékezőkötelet mindig a fékezőkezzel kell fogni és kontrollálni. Összekötő elemként a mászóövhöz az EN 362 vagy az EN 12275 szabvány szerinti fékezőeszköz karabinereket használata ajánlott.

3 Ügyeljen arra, hogy az alkalmazott karabinert mindig a fótengelye mentén érje a terhelés. Ellenkező esetben a karabiner megrongálódhat, illetve meghibásodhat.

4 Biztosítás előmászás során / felső toprope biztosítás: A fékezőkezet minden esetben és feltétlenül a biztosítóeszköz alatt kell tartani (4a).

5 Egy másodmászó biztosítása lapkakém vagy használattal csak az EDELRID Rap Line Protect (II) kötéllel, duplaszálas megoldással megengedett. Előmászó biztosítása általában a Rap Line Protect (II) kötéttipussal megengedett. Ügyelni kell a fékezőkötél folyamatos kontroll alatt tartására és a fékezőkarabiner zárására.

6 Mászó/sieló leengedése: A kötelet a 6b ábrán látható módon kétszer kell a fékezőszarvak köré tekerni, hogy elegendő súrlódás jöjjön létre. A 6a ábrán szinte fékhatás nélküli alkalmazás látható, és ezért az kerülendő.

7 Figyelem: Leereszkedés és leengedés során a kötélvégekre ütközőcsomót kell kötni, és a biztosítóeszközt szorítócsomóval kell biztosítani.

ÉLETTARTAM ÉS CSERE
A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból.

Maximális élettartam/használati idő
Korlátozás nélkül.

Használat előtt ellenőrizze a terméket esetleges sérülések és a megfelelő működés tekintetében. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül.

Ezenkívül a terméket szükség szerint, de legalább évente egyszer ellenőrizni kell, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy ki kell selejtezni. Ipari használat esetén az ellenőrzést a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálólaboratorium kell elvégeznie és dokumentálnia.

A fékezőeszközt azonnal le kell selejtezni
- ha nagy magasságból leesett és bepcsódott,
- szélsőséges bevágódás/deformáció esetén,
- anyagkopás miatt élessé váló szélek esetén
- sérülés vagy funkcionális hiba esetén.

TÁROLÁS ÉS ÁPOLÁS
Tárolás
Hűvös, szárazt, napfénytől védett helyen, szállítódobozokon kívül. Vegyi anyagokkal nem érintkezhet.

Tisztítás
A szennyezett termékeket kézmeleg vízben (ha szükséges, semleges tisztítószerrel) tisztítsa meg. A kereskedelemben kapható, halogént nem tartalmazó fertőtlenítőszerek használata szükség esetén engedélyezett.

Hőmérsékleti előírások
A termék (száraz állapotban) tartósan kb. –30 °C és +60 °C közötti hőmérsékleten használható.

JELŐLÉSEK A TERMÉKEN
Gyártó: EDELRID,
Termékmegnevezés: Az EN 15151-2:2012 szabány szerinti fékezőeszköz
Modell: Terméknév,
A használandó kötélátmérő-tartomány mm-ben,
⚠ a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat el kell olvasni és figyelembe kell venni,
Piktogram a kötél helyes behelyezéséhez,
⚠ ÉÉÉÉ HH: gyártás éve és hónapja
Gyártási szám

Termékeink a legnagyobb gondossággal készültek. Ha mégis ellenére jogos kifogások merülnek fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

Vizsgálóállomás: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Németország

BG

Ръчно спирачно приспособление съгласно EN 15151-2:2012, тип 2 за осигуряване на водача, съответ. втория катерач, за осигуряване с гореща осигуровка (Top rope) и за спускане на гореща осигуровка, съответ. служене по въже при катерене.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ
Този продукт е част от Лично предпазно средство за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Следната информация за употреба е важна за правилното и съобразено с практиката приложение. Въпреки това личния е по-висока от замените опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катерането и дейността на височина и под земята опасности и да се освободите от лична отговорност за рисковете. Използването е разрешено само за тренирани и опитни лица или само при съответните указания и надзор. Внимание: При неспазване на това ръководство за употреба е налице опасност за живота!

ТЕРМЕКСПЕЦИФИКУС ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ
Проверка на функционирането и безопасността
Отговорност на потребителя преди използване е
да провери безпрепятственото функциониране на използваната комбинация от осигурително приспособление, карабинер и въже. Преди използването трябва да се провери правилното поставяне и безупречното функциониране на приспособлението. Гладките въжета, влагата или запрадяването могат да впошат блокиращото действие на приспособлението.

Спецификация
1 Наименование на частите: Разрешени диаметри на въжето (наличните в търговската мреже въжета имат допустимо отклонение от +/- 0,2 mm), спирани рога (A), халка за въжето (B), халка за втория катерач (C), халка за карабината (D)

Използване
2 Различни степени на спиране (усилващо се спирачно действие отляво надясно) за спускането по въже. Спиращото въже трябва винаги да е обхванато и да се контролира от спиращата ръка. Като свързващ елемент към сбруята за катерене се препоръчват карабини съгласно EN 362 или EN 12275.

3 Трябва да се обърне внимание на това, използваният карабинер винаги да се натоварва надлъжно на своята основна ос. Ако това не е така, може да се стигне до повреждане и евентуално до отказ на карабината.

4 Осигуряване на водача / осигуряване с гореща осигуровка Top rope: Спиращата ръка трябва задължително винаги да се държи под осигурителното приспособление (4a).

5 Осигуряването на второ катерач при функцията с пластина е разрешено само с EDELRID Rap Line Protect (II) в двойното въже. По принцип осигуряване на водача не е разрешено с Rap Line Protect (II). Трябва да се обърне внимание на непрекъснатия контрол на спиращото въже, както и на заключването на спиращия карабинер.

6 Спускане на гореща осигуровка на катерачсиюр: Както на фигура 6b, въжето трябва да се омотае два пъти около спиращите рога, за да възникне достатъчно триене. Фигура 6a показва използване почти без спирачно действие